
Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 2 octobre 2023 à 18 h à la mairie d'arrondissement située au 13665, boulevard de Pierrefonds

Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Monday October 2, 2023 at 6 p.m. at the Borough Hall located at 13665, boulevard de Pierrefonds

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot, Chahi (Sharkie) Tarakjian, Benoit Langevin et Louise Leroux, tous formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis.

Le directeur d'arrondissement substitut, monsieur Jean-François Dulièpre, et la secrétaire d'arrondissement substitut, madame Marie-Pier Cloutier, sont présents.

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot, Chahi (Sharkie) Tarakjian, Benoit Langevin and Louise Leroux, all forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis.

The Acting director of the Borough, Mr. Jean-François Dulièpre, and the Acting secretary of the Borough, Mrs. Marie-Pier Cloutier, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 18 h.

Présentation du budget de l'arrondissement par monsieur Gaétan Brunet.

Période de questions du public

La période de questions du public débute à 18 h 13.

Au cours de cette période, posées par les personnes suivantes ont été traitées :

Mme Martha Bond

- Étant donné que le public ne peut pas faire de commentaires pour apporter des changements, ne serait-il pas préférable que le public ait une consultation publique préalable (peut-être Cocoriko) pour aligner les priorités entre le public et les représentants élus ?
- Veuillez expliquer l'effet des dépenses de l'arrondissement (budget annuel et capital à long terme) sur les taxes foncières locales. Dans quelle mesure les dépenses de l'arrondissement affectent-elles la répartition de l'impôt foncier de la Ville centre ?

Opening of the sitting

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 6 p.m.

Presentation of the Borough budget by Mr. Gaétan Brunet.

Public Question Period

The public question period started at 6:13 p.m.

During that time, the questions asked by the following persons have been addressed:

Mrs. Martha Bond

- Given that the public cannot comment to effect changes, could it be better for the public to have a prior public consultation (maybe Cocoriko) to align priorities between the public and the elected officials?
- Please explain the effect on local property taxes of the Borough spending (annual budget and long-time capital). How much does the Borough spending affect the allocation of property tax from the Central City?

RÉSOLUTION NUMÉRO CA23 29 0250

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 2 octobre 2023 à 18 h soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA23 29 0251

BUDGET 2024

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Chahi (Sharkie) Tarakjian**

ET RÉSOLU

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro approuve le budget de fonctionnement pour l'année 2024;

QUE le conseil d'arrondissement soumette au comité exécutif, aux fins de leur adoption par le conseil municipal, le budget 2024, tel que dressé par les Services administratifs de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, lequel est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1234902003

RESOLUTION NUMBER CA23 29 0250

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of October 2, 2023 at 6 p.m. be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA23 29 0251

2024 BUDGET

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Chahi (Sharkie) Tarakjian**

AND RESOLVED

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro approve the operating budget for the year 2024;

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro submit to the Executive Committee, for its adoption by the Municipal Council, the 2024 operating budget drawn up by The Borough of Pierrefonds-Roxboro's administrative services, which is attached to the present resolution to form integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA23 29 0252

ADOPTION DE LA PLANIFICATION BUDGÉTAIRE ET DE LA PROGRAMMATION DES PROJETS DU PROGRAMME DÉCENNAL D'IMMOBILISATIONS 2024 À 2033

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement approuve la planification budgétaire et la programmation des projets du Programme décennal d'immobilisations 2024 à 2033 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro comme dressé par la division des ressources financières de l'arrondissement comportant la liste des programmes, les montants d'investissement et les sources de financement prévus pour ces programmes, joint à la présente comme Annexe A;

QUE le conseil d'arrondissement soumette le tout au Comité exécutif pour adoption par le Conseil municipal.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1230207002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA23 29 0253

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 18 H 42.

70.01

RESOLUTION NUMBER CA23 29 0252

ADOPTION OF THE BUDGET PLANNING AND THE PROJECTS PROGRAMMING FOR THE PROGRAM OF DECENNIAL CAPITAL EXPENDITURES 2024 TO 2033

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council adopt the Program of decennial capital expenditures 2024 to 2033 budget planning and projects programming of the Borough of Pierrefonds-Roxboro as prepared by the Borough's Financial Resources Division listing the programs, investment amounts and anticipated funding sources for those programs, attached herewith as Appendix A;

THAT the Borough council submit it to the Executive Committee for adoption by the Municipal Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA23 29 0253

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 6:42 P.M.

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Marie-Pier CLOUTIER
Secrétaire d'arrondissement substitut
Acting secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 6 novembre 2023.